

NEDERLANDS

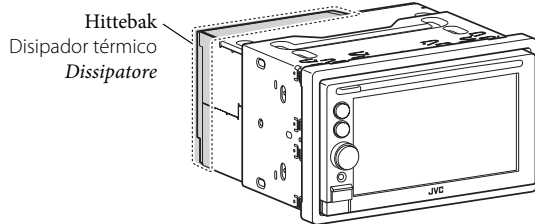
Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op **12 V gelijkstroom met negatieve aarding**. Als uw auto niet is uitgerust met een dergelijk systeem, is een spanningsomzetter vereist. Dit instrument kan worden aangeschaft bij JVC car audio dealers.

WAARSCHUWINGEN

- Installeer toestellen en aansluitkabels NIET op plaatsen waar;
 - dit een gevaar vormt voor het bedienen van het stuur of de versnelling, aangezien elke belemmering van de juiste werking van het stuur en de versnelling tot een ongeluk kan leiden.
 - dit een gevaar vormt voor de airbag, aangezien elke belemmering van de werking van de airbag tot een dodelijk ongeluk kan leiden.
 - dit het uitzicht belemmert.
- Voer GEEN bedieningen voor de diverse toestellen uit terwijl u de auto bestuurt. Dit zou namelijk ernstige verkeersongelukken kunnen veroorzaken.
- De bestuurder moet tijdens het autorijden niet naar het beeldscherm kijken. De aandacht wordt anders afgeleid met mogelijk ongelukken als gevolg.
- Voorkom ongelukken en kijk derhalve uitermate goed uit indien u het toestel tijdens het besturen van de auto wilt bedienen.
- Een waarschuwing m.b.t. de handrem verschijnt op het scherm indien de handrem niet is aangetrokken en er wordt nu geen beeld getoond.
 - Deze waarschuwing verschijnt uitsluitend indien het handremdraad met het in de auto ingebouwde handremstelsel is verbonden.

Opmerkingen aangaande elektrische verbindingen:

- Vervang de zekering door een exemplaar met het aangegeven vermogen. Als de zekering vaak doorslaat, moet u uw JVC car audio dealer raadplegen.
- Sluit bij voorkeur luidsprekers met een hoger maximaal vermogen dan 50 W (zowel achter als voor, met een impedantie van **4 Ω t/m 8 Ω aan**). Indien het maximale vermogen lager dan 50 W is, moet u <Verst. Vermogen> in de andere stand stellen zodat de luidsprekers niet kunnen worden beschadigd (zie bladzijde 67 van de GEBRUIKSAANWIJZING).
- Om kortsluiting te voorkomen, moet u de aansluitklemmen van ONGEBRUIKTE gekleurde draden met isolatieband bedekken.
- De hittebak kan na gebruik erg heet worden. Raak de warmte-opnemer niet aan wanneer u dit apparaat van zijn plaats haalt.
- Leid en bevestig bij het installeren alle draden en snoeren (van zowel dit toestel als van de auto) zodanig dat deze niet in contact met de hittebak aan de achterkant van het toestel kunnen komen.



ESPAÑOL

Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA**. Si su vehículo no dispone de este sistema, se requiere de un inversor de voltaje, que se podrá adquirir en los concesionarios car audio de JVC.

ADVERTENCIAS

- NO instale ningún receptor o tienda ningún cable en una ubicación donde;
 - donde pueda obstruir la maniobra del volante de dirección y del cambio de engranajes, con el consiguiente riesgo de accidentes de tráfico.
 - donde pueda obstruir el funcionamiento de dispositivos de seguridad tales como bolsas de aire, pues podría resultar en un accidente fatal.
 - donde pueda obstruir la visibilidad.
- NO OPERE la unidad mientras está maniobrando el volante de dirección, pues podría producirse un accidente de tráfico.
- El conductor no debe mirar el monitor mientras conduce. Podría producirse un descuido, y causar un accidente.
- Si necesita operar la unidad mientras conduce, asegúrese de mirar atentamente a su alrededor pues de lo contrario, se podría producir un accidente de tráfico.
- Si el freno de estacionamiento no está aplicado, aparece un mensaje de precaución acerca del freno de estacionamiento en la pantalla, y no se visualizará la imagen reproducida.
 - Esta advertencia aparece únicamente cuando el cable del freno de estacionamiento se encuentra conectado al sistema del freno de estacionamiento incorporado al automóvil.

Notas sobre las conexiones eléctricas:

- Reemplace el fusible por otro del régimen especificado. Si el fusible se funde frecuentemente, consulte con su concesionario car audio de JVC.
- Se recomienda conectar los altavoces con una potencia máxima de más de 50 W (tanto atrás como adelante, con una impedancia de **4 Ω a 8 Ω**). Si la potencia máxima es de menos de 50 W, cambie <Gncia. Amplific.> para evitar daños en los altavoces (consulte la página 67 de MANUAL DE INSTRUCCIONES).
- Para evitar cortocircuitos, cubra los terminales de los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- El disipador térmico estará muy caliente después del uso. Tenga la precaución de no quemarse al efectuar su desmontaje.
- Al realizar la instalación, asegúrese de fijar todos los cables (tanto los que proceden de esta unidad como los del vehículo en sí) de manera tal que ninguno quede en contacto con el disipador térmico de las partes traseras de la unidad.

ITALIANO

Quest'unità è stata progettata per essere alimentata in sistemi elettrici da **12 V CC con messa a terra NEGATIVA**. Se il veicolo non è provvisto di questo tipo di messa a terra è necessario dotarsi di un invertitore di tensione acquistabile presso un rivenditore di prodotti JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.

AVVERTENZE

- **NON installare alcuna unità e NON collegare alcun cavo in luoghi dove:**
 - dove potrebbe ostacolare il volante e le operazioni di cambio marcia, altrimenti si corre il rischio di incidenti.
 - dove potrebbe ostacolare il funzionamento di dispositivi di sicurezza, come airbag, altrimenti si corre il rischio di incidenti ad esito fatale.
 - dove potrebbe compromettere la visibilità.
- **NON si deve usare alcun apparecchio mentre si ruota il volante, poiché ciò potrebbe causare un incidente.**
- **Il conducente non deve guardare il monitor mentre è alla guida. Ciò potrebbe provocare distrazioni e incidenti.**
- **Se è necessario utilizzare l'unità mentre si guida, assicurarsi di osservare la strada per evitare incidenti.**
- **Se il freno di stazionamento non è innestato sul monitor appare un messaggio di avvertenza e l'apparecchio non riproduce le immagini.**
 - Questo messaggio di avvertimento viene visualizzato solo se il filo del freno di stazionamento è collegato all'impianto corrispondente integrato nell'auto.

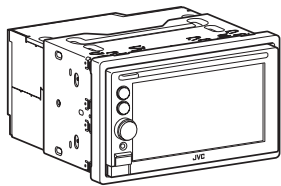
Note sui collegamenti elettrici:

- **In caso di sostituzione del fusibile se ne deve usare uno di caratteristiche identiche a quelle specificate. Se tale fusibile brucia in continuazione si raccomanda di rivolgersi al proprio rivenditore JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.**
- **È raccomandabile collegare diffusori di potenza superiore a 50 W (sia per quelli anteriori sia per quelli posteriori e con impedenza da 4 Ω a 8 Ω).** Qualora la potenza massima dei diffusori installati sia inferiore a 50 W si raccomanda di modificare l'impostazione <Guad. Usc.> in modo che non si danneggino (si prega di vedere a pagina 67 delle ISTRUZIONI).
- **Per impedire la formazione di cortocircuiti si deve proteggere con del cavo isolante il terminale del cavo UNUSED.**
- **Il dissipatore si scalda molto durante l'uso. Si raccomanda pertanto di non toccarlo durante la rimozione dell'unità.**
- **Durante l'installazione si raccomanda di fissare bene tutti i cavi (sia quelli provenienti da questo apparecchio sia quelli del veicolo) in modo che non possano in alcun modo toccare i dissipatori ubicati posteriormente all'apparecchio stesso.**

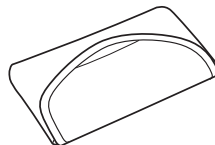
Lijst van onderdelen die u bij installatie en aansluiting nodig hebt

De volgende onderdelen worden bij het apparaat geleverd. Raadpleeg direct de plaats van aankoop indien er iets ontbreekt.

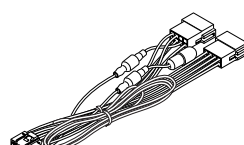
Hoofdtoestel/Huls/Beugels/Sierplaat
Unidad principal/Cubierta/Ménsulas/Placa de guarnición
Unità principale/Supporto da incasso/Staffe/Frontalino



Zachte hoes
Estuche blando
Custodia morbida



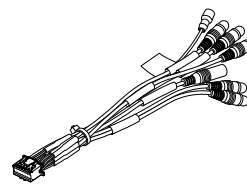
Stroomkabel
Cordón de alimentación
Cavo di alimentazione



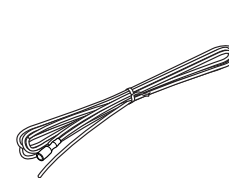
Elenco delle parti fornite per l'installazione e i collegamenti

La fornitura comprende le parti di seguito mostrate. In caso d'incompletezza della fornitura s'invita a rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore.

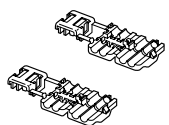
AV I/O-snoer
Cordón AV I/O
Cavo AV I/O



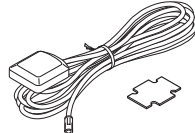
Verlengsnoer
Cable prolongador
Cavo di prolunga



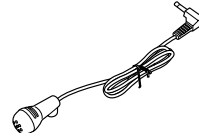
Klemaansluitingen
Conector de engarce
Connettori a strozzatura



GPS-antenne (5 m)/Bevestigingsmatje (dubbelzijdig band)*¹
Antena GPS (5 m)/Estera de fijación (Cinta adhesiva de doble cara)*¹
Antenna GPS (5 m)/Tappetino di fissaggio (nastro biadesivo)*¹



Microfoon
Micrófono
Microfono



Microfoon-clip
Presilla para micrófono
Supporto a graffia per microfono

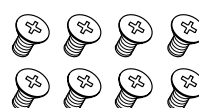


Houder voor microfoon
Soporte del micrófono
Porta-microfono



Gebruik deze schroeven wanneer u het apparaat zonder de bijgeleverde huls en beugels installeert. (Zie bladzijde 2.)
Utilice estos tornillos cuando instale la unidad sin la cubierta y las ménsulas suministradas. (Consulte la página 2.)
Usare queste viti quando si installa l'unità senza il supporto da incasso e le staffe forniti in dotazione. (Vedere a pagina 2.)

Schroeven met platte kop (M5 x 8 mm)
Tornillos de cabeza plana (M5 x 8 mm)
Viti a testa piana (M5 x 8 mm)



Schroeven met ronde kop (M5 x 8 mm)
Tornillos de cabeza esférica (M5 x 8 mm)
Viti di fissaggio a testa tonda (M5 x 8 mm)



INSTALLATIE (INBOUW IN HET DASHBOARD)

Op de volgende afbeelding kunt u zien hoe de installatie, normaal gesproken, in zijn werk gaat. U dient echter de vereiste instellingen voor uw auto te maken. Neem bij vragen of voor meer bijzonderheden over inbouwpakketten contact op met uw JVC car audio dealer of een dealer of een bedrijf dat inbouwpakketten levert.

- Als u niet zeker weet hoe u dit apparaat moet installeren, kunt u dit beter door een daartoe gekwalificeerde technicus laten doen.

Alvorens het toestel te installeren

- Gebruik voor het bevestigen van het toestel beslist de bijgeleverde schroeven als aangegeven. Onderdelen raken mogelijk los of worden beschadigd door gebruik van andere schroeven.
- Wees bij het vastdraaien van schroeven en bouten voorzichtig en let op dat u geen aansluitnoeren en draden vastklemt.
- Blokkeer voor een goede afkoeling van het toestel de ventilator op het achterpaneel bij het installeren niet.

Wanneer u het toestel zonder huls en beugels installeert

- Gebruik afhankelijk van de installatieplaats platte of ronde kopschroeven. Indien u het toestel met schroeven met ronde kop installeert, gebruik dan de schroeven die u van de metalen beschermingsplaten verwijdert (zie hieronder). In geval van andere schroeven dan de bijgeleverde, moet u schroeven met een lengte van 8-mm gebruiken. Langere schroeven kunnen het toestel namelijk beschadigen.
- Draai de schroeven goed vast zodat het toestel niet kan vallen.

INSTALACION (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil. Si tiene alguna consulta o necesita información adicional acerca de los kits de instalación, consulte a su concesionario car audio de JVC o a la empresa proveedora de los kits.

- Si no está seguro de poder instalar la unidad correctamente, déjela en manos de un técnico cualificado.

Antes de instalar la unidad

- Al instalar la unidad, asegúrese de usar los tornillos suministrados, de acuerdo con las instrucciones. Si emplea otros tipos de tornillos, corre el riesgo de que las piezas se aflojen o se dañen.
- Al apretar los tornillos o los pernos, asegúrese de que ningún cable de conexión quede pillado.
- Al efectuar la instalación, asegúrese de no bloquear el ventilador del panel trasero a fin de mantener una ventilación correcta.

Instalación de la unidad sin utilizar la cubierta y las ménsulas

- Utilice tornillos de cabeza plana o esférica, dependiendo del lugar de instalación. Si decide utilizar tornillos de cabeza esférica para instalar la unidad, utilice los extraídos de las placas de metálicas protectoras (véase debajo). Si decide utilizar tornillos distintos de los suministrados, escoja tornillos de 8 mm-de largo. El uso de tornillos más largos producir daños a la unidad.
- Apriete los tornillos firmemente para evitar que la unidad se caiga.

INSTALLAZIONE (A INCASSO NEL CRUSCOTTO)

La seguente illustrazione mostra un'installazione tipica. È necessario però adattarla alle proprie particolari esigenze. Per qualsiasi quesito o informazione sui corredi d'installazione si prega di rivolgersi al proprio rivenditore JVC IN-CAR ENTERTAINMENT o al produttore dei corredi stessi.

- Se non si è sicuri di saper installare questa unità correttamente, rivolgersi a un tecnico qualificato.

Prima d'installare l'unità

- Per installare l'unità si devono usare esclusivamente le viti fornite in dotazione e osservando scrupolosamente le istruzioni. In caso d'uso di viti diverse le varie parti potrebbero allentarsi o danneggiarsi.
- Durante il serraggio delle viti e dei bulloni si deve fare attenzione a non danneggiare i cavi di collegamento.
- Assicurarsi di non bloccare il ventilatore sul pannello posteriore per mantenere una ventilazione corretta una volta effettuata l'installazione.

Installazione dell'apparecchio senza supporto da incasso e staffe

- A seconda del punto d'installazione si possono usare viti a testa piana o a testa tonda. In caso d'uso di viti a testa tonda si suggerisce di riutilizzare quelle rimosse dalle protezioni metalliche (vedere qui sotto). In caso d'uso di viti del tipo non fornito in dotazione esse devono essere lunghe 8-mm. Viti più lunghe possono causare danni all'unità.
- Serrare bene le viti per evitare che l'unità cada.

Verwijder de metalen beschermplaten alvorens te installeren.

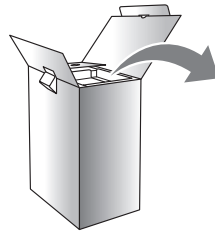
- Bewaar de schroeven met ronde kop (M5 x 8mm) voor eventueel later gebruik.

Extraiga las placas metálicas protectoras antes de la instalación.

- Guarde los tornillos de cabeza esférica (M5 x 8 mm) para uso futuro durante la instalación, si fuera necesario.

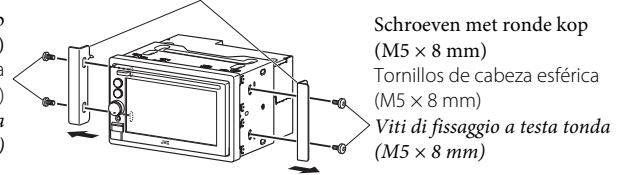
Prima dell'installazione rimuovere le protezioni metalliche.

- Conservare le viti a testa tonda (M5 x 8 mm) per riutilizzarle in caso di necessità durante l'installazione.



Schroeven met ronde kop
(M5 x 8 mm)
Tornillos de cabeza esférica
(M5 x 8 mm)
Viti di fissaggio a testa tonda
(M5 x 8 mm)

Metalen beschermplaten
Placas metálicas protectoras
Protezioni metalliche

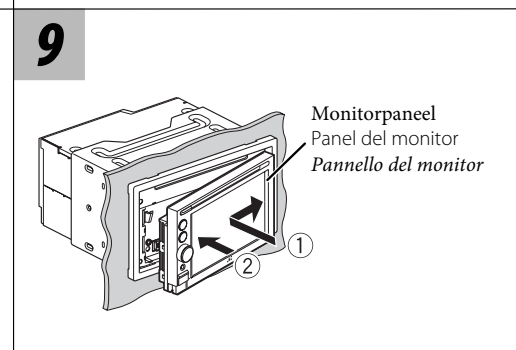
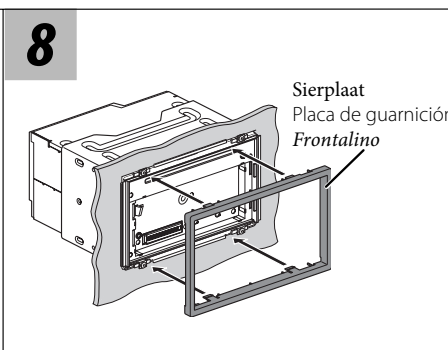
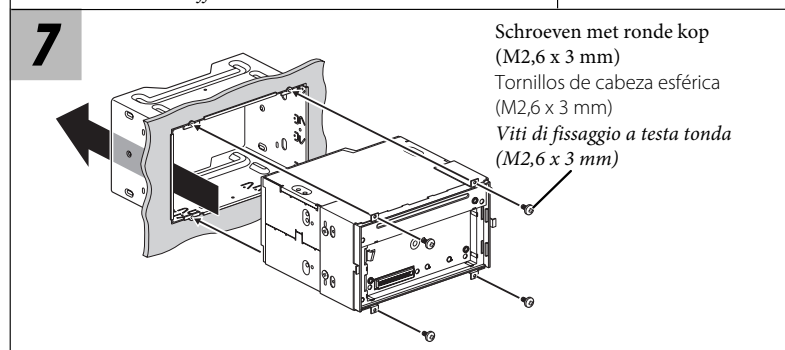
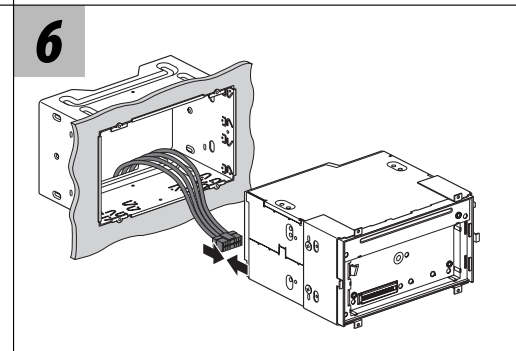
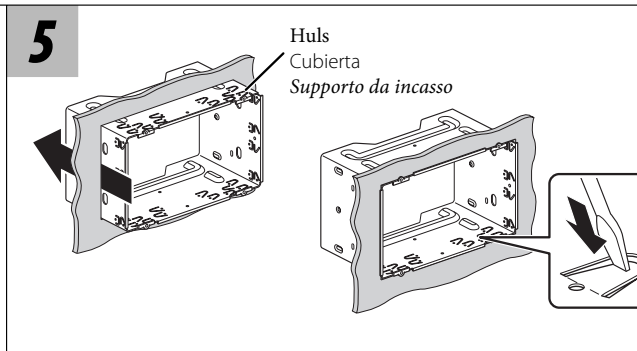
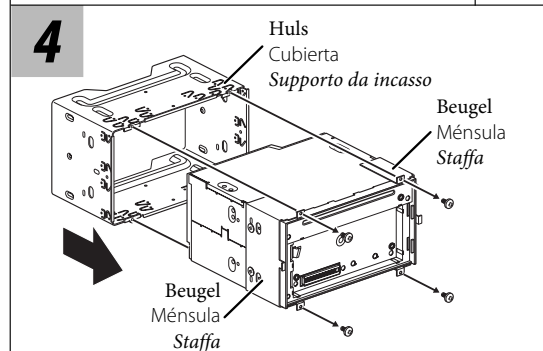
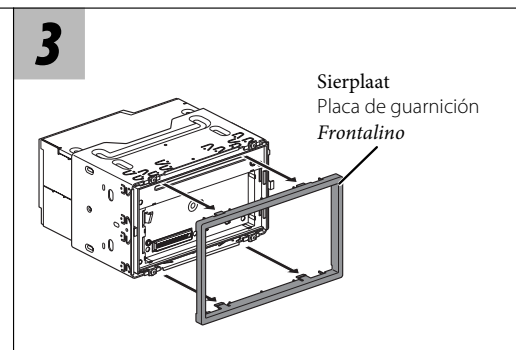
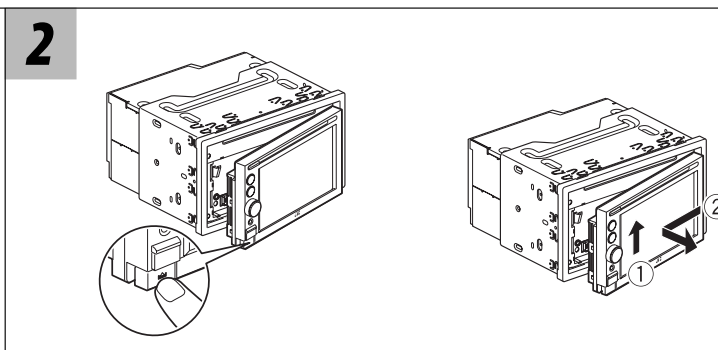
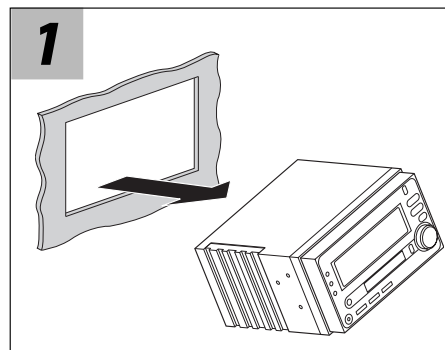


Schroeven met ronde kop
(M5 x 8 mm)
Tornillos de cabeza esférica
(M5 x 8 mm)
Viti di fissaggio a testa tonda
(M5 x 8 mm)

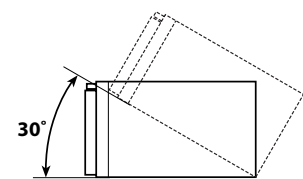
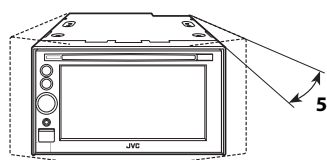
- 1 Verwijder het oorspronkelijk geplaatste audiosysteem, met de daarbij behorende bevestigingsbeugels, uit de auto.
 - Bewaar alle uit de auto verwijderde schroeven en onderdelen voor later gebruik.
- 2 Verwijder het monitorpaneel.
- 3 Verwijder de sierplaat.
- 4 Verwijder de huls van het apparaat.
- 5 Plaats de huls in het dashboard van de auto.
- 6 Maak de vereiste elektrische verbindingen.
 - Zie bladzijden 3 t/m 6.
- 7 Installeer het hoofdtoestel in de huls.
 - Gebruik beslist de oorspronkelijk aan het apparaat bevestigde ronde kopschroeven (M2,6 x 3 mm). Langere schroeven kunnen het toestel namelijk beschadigen.
- 8 Bevestig de sierplaat.
- 9 Bevestig het monitorpaneel.

- 1 Desmonte el sistema de audio instalado originalmente en el coche, junto con los ménsulas de montaje.
 - Asegúrese de guardar todos los tornillos y piezas quitados de su vehículo para poderlos usar en el futuro.
- 2 Desenganche el panel del monitor.
- 3 Desenganche la placa de guarnición.
- 4 Separe la cubierta de la unidad.
- 5 Instale la cubierta en el cubretablado del automóvil.
- 6 Realice todas las conexiones eléctricas necesarias.
 - Consulte las páginas 3 a 6.
- 7 Coloque la unidad principal en la cubierta.
 - Asegúrese de utilizar los tornillos de cabeza esférica (M2,6 x 3 mm) fijados originalmente a la unidad. El uso de tornillos más largos producir daños a la unidad.
- 8 Fije la placa de guarnición.
- 9 Fije el panel del monitor.

- 1 Rimuovere l'impianto audio installato originariamente nel veicolo assieme alle relative staffe di montaggio.
 - Conservare tutte le viti e le parti rimosse dal veicolo per ogni utilizzo futuro.
- 2 Rimuovere il pannello del monitor.
- 3 Rimuovere il frontalino.
- 4 Rimuovere il supporto da incasso dall'apparecchio.
- 5 Installare il supporto da incasso nel cruscotto del veicolo.
- 6 Effettuare i collegamenti elettrici necessari.
 - Vedere le pagine 3 a 6.
- 7 Installare l'unità principale nel supporto da incasso.
 - Si devono usare le viti a testa tonda (M2,6 x 3 mm) originariamente avvitate all'apparecchio. Viti più lunghe possono causare danni all'unità.
- 8 Collegare il frontalino.
- 9 Collegare il pannello del monitor.



Installeer het toestel met een verticale hoek kleiner dan 30°, en een horizontale hoek kleiner dan 5°.
 Instale la unidad a un ángulo de menos de 30° vertical y de menos de 5° horizontal.
 L'unità deve essere installata secondo un angolo verticale massimo di 30° e un angolo orizzontale massimo di 5°.



Installeren van de GPS-antenne

- Personen met een pacemaker moeten contact met de magnetische antenne vermijden en dienen de antenne niet zelf aan te raken. De werking van de pacemaker kan namelijk door de antenne worden gestoord.
- Houd de magnetische antenne uit de buurt van opslagmedia als discs, creditcards; data van dergelijke media gaan anders mogelijk verloren.
- De antenne dient stevig bevestigd te worden zodat deze niet in geval van een aanrijding of hard remmen los kan schieten.

Instalación de la antena GPS

- Las personas portadoras de marcapasos deben evitar el contacto físico con la antena magnética, y deben abstenerse de intentar su manejo. Esto puede producir un fallo de funcionamiento en el marcapasos.
- Mantenga la antena magnética alejada de los medios de almacenaje como por ejemplo disquetes, tarjetas de crédito, y otros, pues se dañarán los datos.
- Sujete la antena firmemente, para evitar que se salga en el caso eventual de un choque o de un frenado brusco.

Installazione dell'antenna GPS

- I portatori di stimolatore cardiaco dovrebbero evitare qualsiasi contatto con l'antenna magnetica nonché d'installarla da sé. Lo stimolatore potrebbe infatti malfunzionare.
- L'antenna magnetica deve essere mantenuta lontana dai dispositivi di memorizzazione, ad esempio i dischi fissi e le carte di credito; in caso contrario i dati ivi contenuti potrebbero danneggiarsi.
- L'antenna deve essere fissata molto saldamente affinché non si distacchi in caso d'incidente o di brusca frenata.

In de auto

Bevestig de antenne op het dashboard onder een raam zonder metaal*2.

- *2 Ruiten met scherm-antenne's, ruitverwarming of thermisch geïsoleerde ruiten storen de GPS-ontvangst en hebben een negatieve invloed op de nauwkeurige werking van het navigatiesysteem.
- Controleer dat de antenne niet door andere onderdelen en componenten van de auto wordt bedekt en signalen vanuit alle richtingen goed kunnen worden ontvangen.

Dentro del automóvil

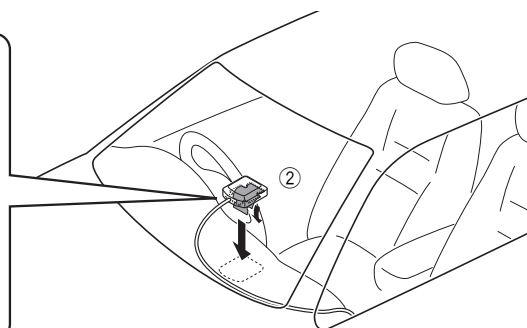
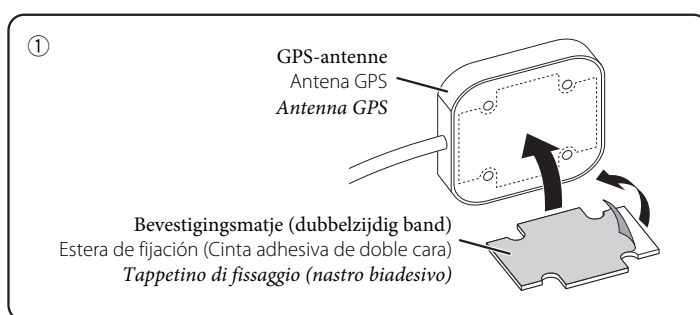
Debajo de una ventana no metalizada*2, fije la antena sobre el tablero de instrumentos.

- *2 Las ventanillas que cuentan con antenas con pantalla, calefacción en el cristal del parabrisas o pantallas térmicamente aisladas interfieren con la recepción GPS, y disminuirán la confiabilidad del sistema de navegación.
- Asegúrese de no tapar la antena con ningún componente ni pieza del automóvil, y de que la recepción de la señal es posible desde todas las direcciones.

Nella vettura

Fissare l'antenna sul cruscotto e sotto un parte di vetro priva di componenti metallici*2.

- *2 I parabrezza provvisti di antenna o di resistenza termica integrata, così come i vetri termicamente isolati, interferiscono con la ricezione dei segnali GPS, degradando in tal modo le prestazioni del sistema di navigazione.
- Affinché possa ricevere i segnali da tutte le direzioni l'antenna non deve essere ostruita da alcuna parte del veicolo.



Buitenkant van auto

Bevestig de antenne op een schoon, vlak, metalen oppervlak.

- Leid het antennesnoer zodanig dat er geen water in kan lekken.
- De magnetisch bevestigde antenne kan ook worden gebruikt bij een snelheid van 180 km per uur (maximaal). De antenne moet voor een hogere rijnsnelheid speciaal worden vastgezet.
- Verwijder de antenne alvorens uw auto met een automatische autowasserette te wassen.

Fuera del automóvil

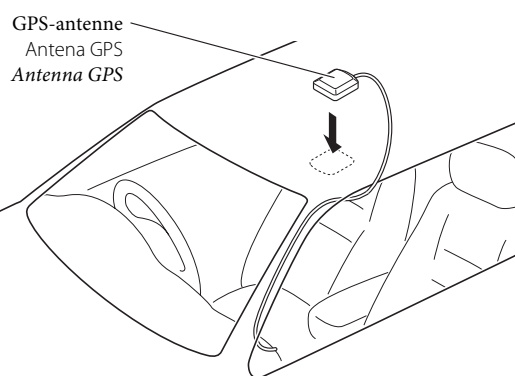
Fije la antena sobre una superficie metálica plana, previamente lavada.

- Procure tender el cable de antena para no permitir la entrada de lluvia.
- La antena fijada magnéticamente puede utilizarse incluso a velocidades del orden de 180 km/h (máximo). Para velocidades superiores, la antena deberá estar especialmente asegurada.
- Desmonte la antena antes de lavar el automóvil en un lavacoches automático.

All'esterno della vettura

L'antenna può essere applicata a una superficie metallica esterna purché sia pulita e piatta.

- Il cavo dell'antenna deve essere disposto in modo da non permettere alla pioggia di penetrare nel veicolo.
- Una volta fissata magneticamente, questa antenna può resistere sino a una velocità di 180 km/h. Per velocità superiori occorre tuttavia fissarla in modo particolare.
- Prima di sottoporre il veicolo a lavaggio automatico si raccomanda di rimuovere l'antenna.



ELEKTRISCHE VERBINDINGEN

Om kortsluiting te voorkomen adviseren wij u om de minpool van de accu los te maken en alle elektrische verbindingen tot stand te brengen voordat u het apparaat in de auto installeert.

- **Aard dit toestel beslist weer op het chassis van de auto na het installeren.**
- Let goed op dat kabels niet in of door het chassis van de auto of onder stoelen bekneld raken.

CONEXIONES ELECTRICAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad.

- **Asegúrese de volver a conectar a masa esta unidad al chasis del automóvil después de la instalación.**
- Asegúrese de que ningún cable quede atrapado en el chasis del automóvil o debajo de los asientos.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Per evitare i cortocircuiti, si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria ed eseguire tutti i collegamenti elettrici prima di installare l'unità.

- **Dopo l'installazione si deve collegare l'unità a massa mediante collegamento diretto con la carrozzeria del veicolo.**
- Nessun cavo deve rimanere intrappolato nel telaio del veicolo o sotto i sedili.

VOORZORGSMAATREGELEN bij het verbinden van de stroomkabeldraad met de luidsprekers:

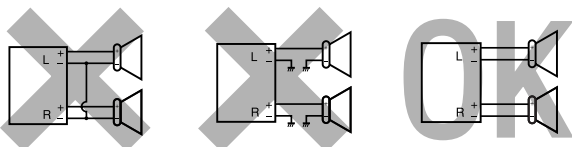
- **Verbind de luidsprekerdraden van de stroomkabel NIET met de accu van de auto; als u dit wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.**
- **VOORDAT** u de luidsprekerdraden van de stroomkabel met de luidsprekers verbindt, moet u de bedrading van de luidsprekers in uw auto controleren.

PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

- **NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en las unidades.**
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.

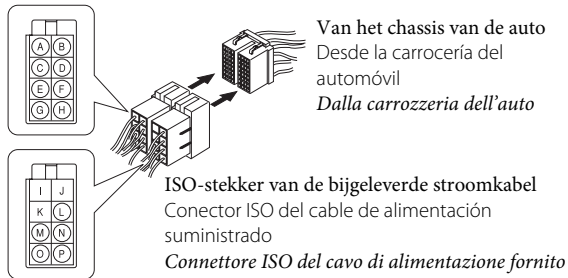
NOTE PRECAUZIONALI relative all'alimentazione elettrica e al collegamento dei diffusori:

- **NON si devono collegare alla batteria i cavi dei diffusori forniti fissati al cavo di alimentazione; in caso contrario l'unità si danneggerebbe gravemente.**
- **PRIMA di collegare ai diffusori i corrispondenti cavi fissati al cavo di alimentazione si raccomanda di verificare il cablaggio predisposto nel veicolo per i diffusori stessi.**



Indien uw auto een ISO-aansluiting heeft / Si su vehículo está equipado con conector ISO / Se la propria auto dispone del connettore ISO

- Verbind de ISO-stekkers zoals afgebeeld.
- Conecte los conectores ISO tal como se indica en la ilustración.
- Collegare i connettori ISO come mostrato in figura.



Gezien vanaf de spanningstoevoerkant
Vista desde el lado del conductor
Vista dal lato dei cavi

Voor bepaalde VW/Audi of Opel (Vauxhall) auto's / Para algunos automóviles VW/Audi u Opel (Vauxhall) / Per alcuni modelli VW/Audi o Opel (Vauxhall)

U moet de bedrading van de bijgeleverde stroomkabel mogelijk als afgebeeld veranderen.

• Raadpleeg uw autohandelaar of alvorens dit toestel te installeren. Es posible que tenga que modificar el cableado del cable de alimentación suministrado, tal como se observa en la ilustración.

• Antes de instalar esta unidad, consulte con su concesionario automotor autorizado.

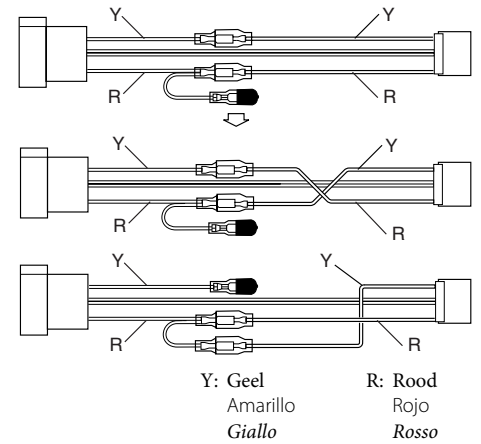
Potrebbe essere necessario modificare il cablaggio del cavo di alimentazione (fornito in dotazione) nel modo qui sotto illustrato.

• Prima di procedere con l'installazione dell'unità si raccomanda di rivolgersi al proprio rivenditore.

Oorspronkelijke bedrading
Cableado original
Cablaggio originale

Veranderde bedrading 1
Cableado modificado 1
Cablaggio modificato 1

Veranderde bedrading 2
Cableado modificado 2
Cablaggio modificato 2



Gebruik de veranderde bedrading 2 indien het toestel niet wordt ingeschakeld. Si la unidad no se enciende, utilice el conexionado modificado 2. Utilizzare il cablaggio modificato 2 se il ricevitore non viene acceso.

Verbinden zonder gebruik van de ISO-aansluiting / Conexión sin usar el conector ISO / Collegamenti senza utilizzare i connettori ISO

Alvorens te verbinden: Moet u de bedrading in de auto zorgvuldig. Het apparaat kan door verkeerde verbindingen ernstige schade oplopen. De draden van de stroomkabel verschillen mogelijk van kleur met de aansluitingen op het chassis van de auto.

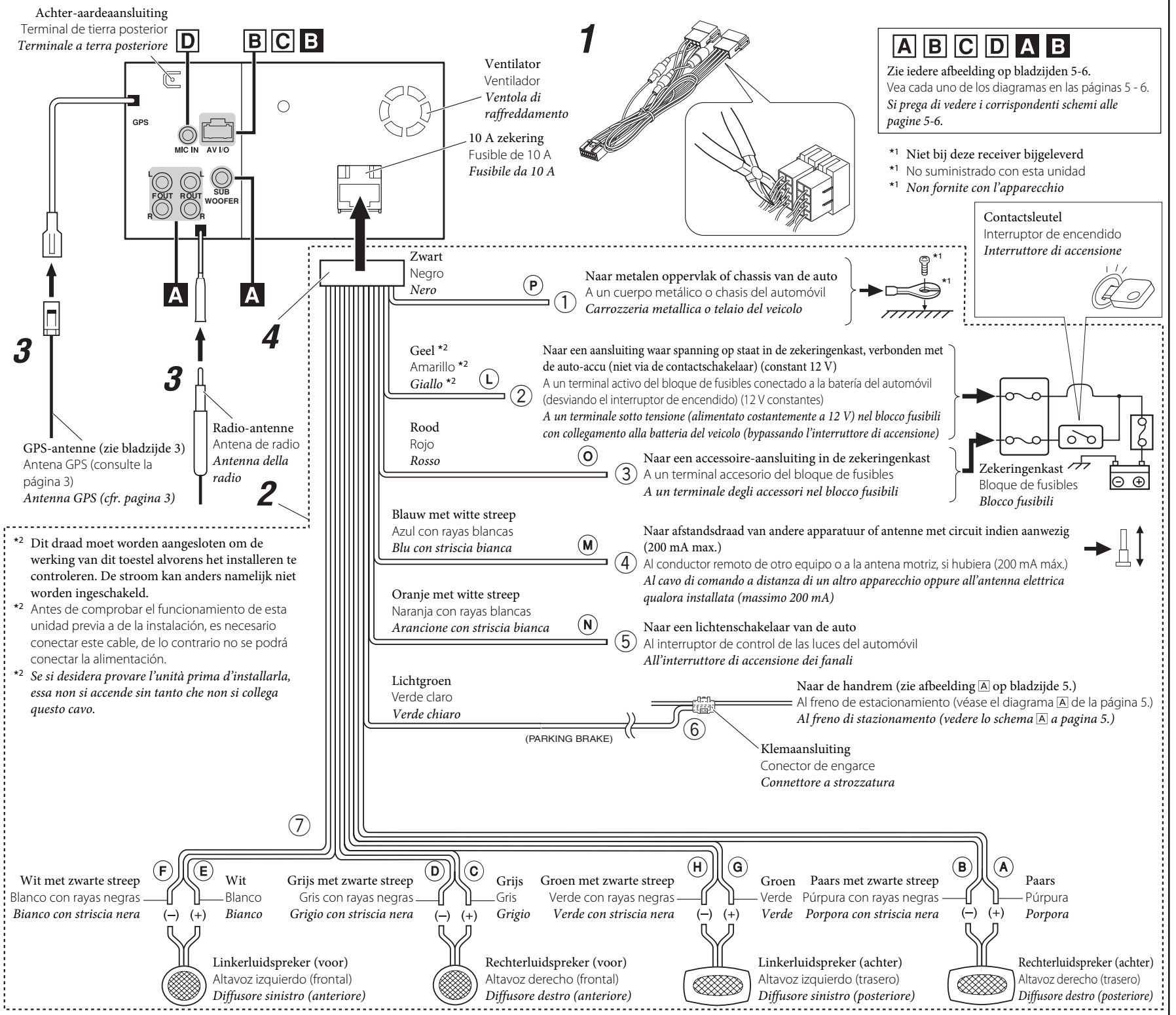
- 1 Knip de ISO-stekker af.
- 2 Verbind de gekleurde draden van de stroomkabel in de afbeelding hieronder aangegeven volgorde.
- 3 Verbind het antennendraad en de GPS-antenne.
- 4 Verbind de draadbundel daarna met het apparaat.

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad. Los cordones del cable de alimentación y los del conector procedentes de la carrocería del automóvil podrían ser de diferentes en color.

- 1 Corte el conector ISO.
- 2 Conecte los conductores de color del cable de alimentación en el orden especificado en la ilustración de abajo.
- 3 Conecte el cable de antena y la antena GPS.
- 4 Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

Prima di procedere con i collegamenti: Si raccomanda di verificare con attenzione i cavi provenienti dal veicolo. Qualsiasi collegamento non corretto potrebbe infatti danneggiare gravemente l'unità. I connettori del cavo di alimentazione e quelli del connettore del veicolo potrebbero essere colorati diversamente.

- 1 Tagliare il connettore ISO.
- 2 Collegare i fili colorati del cavo di alimentazione nell'ordine specificato nella figura riportata sotto.
- 3 Collegare il cavo d'antenna all'antenna GPS.
- 4 Collegare infine all'unità il gruppo di cavi preassemblati.



A Verbinden van het handremdraad

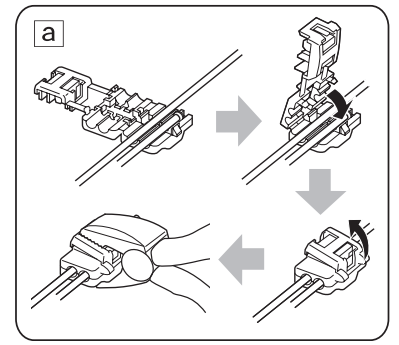
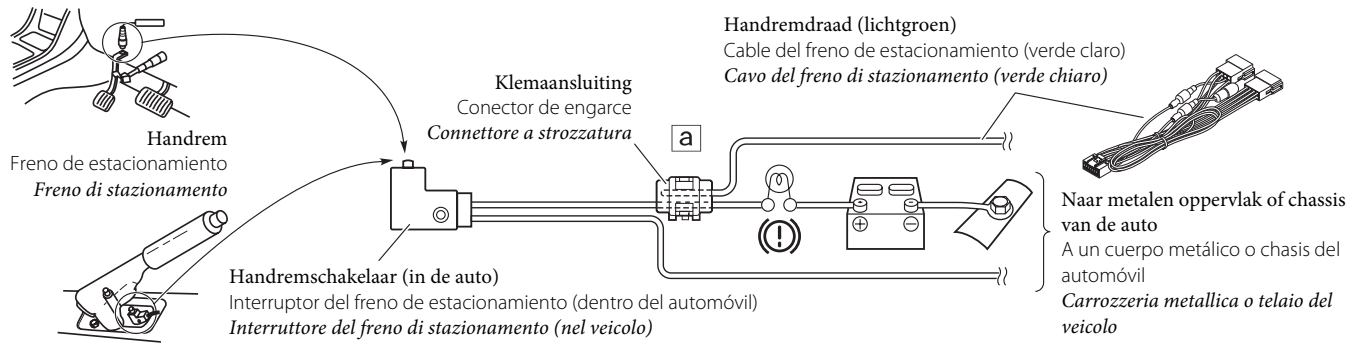
Verbind het handremdraad met het handremstelsel van de auto.

Conexión del cable del freno de estacionamiento

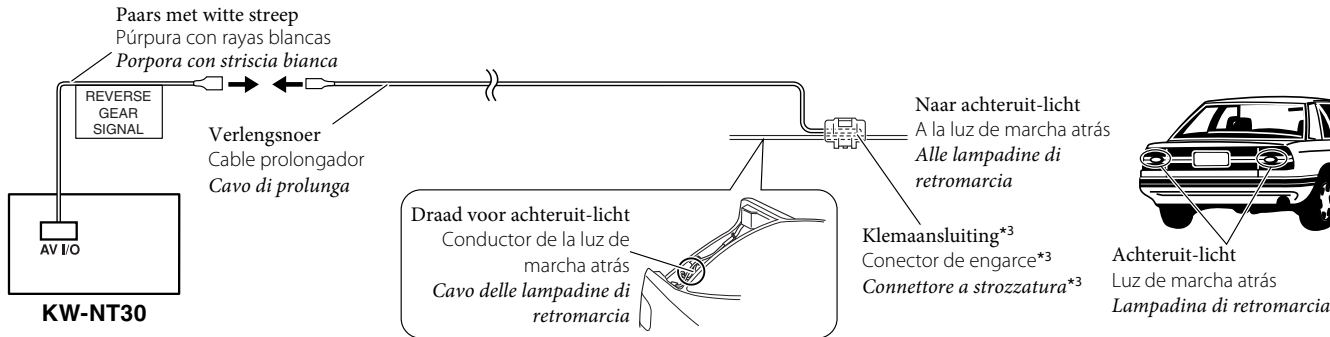
Conecte el cable del freno de estacionamiento al sistema del freno de estacionamiento instalado en el coche.

Collegamento del cavo del freno di stazionamento

Collegare il cavo del freno di stazionamento al sistema di frenatura del veicolo.



B Verbinden van het achteruit-signaaldraad / Conexión del cable de señal del engranaje de marcha atrás / Collegamento del cavo del segnale di retromarcia



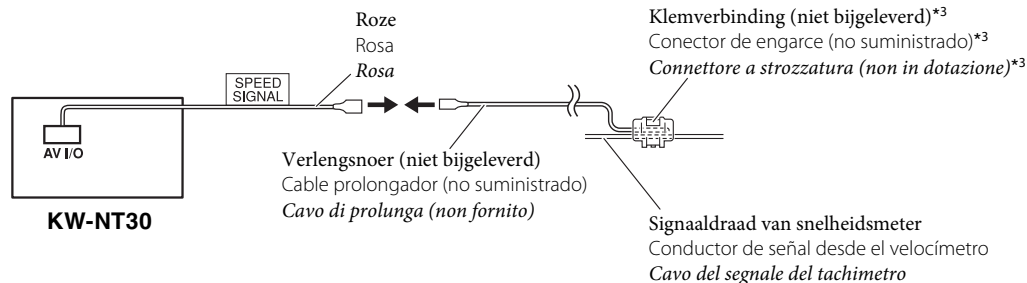
*3 Zie [a] in afbeelding [A] hierboven.
*3 Consulte [a] en el diagrama [A] anterior.
*3 Vedere [a] nello schema [A] più sopra.

C Verbinden van het snelheidsignaaldraad / Conexión del conductor de señal de velocidad / Collegamento del cavo del segnale di velocità

• Indien u het snelheidsignaaldraad niet verbindt, dan werkt het navigatiesysteem uitsluitend met GPS-signalen. In dat geval verschijnt "Snelheidspuls niet gedetecteerd. Het systeem werkt alleen in de GPS-modus totdat de snelheidspuls wordt gedetecteerd." op het scherm wanneer het toestel wordt ingeschakeld. (Zie bladzijde 84 van de GEBRUIKSAANWIJZING.) Druk op [OK] om het navigatiesysteem te gebruiken.

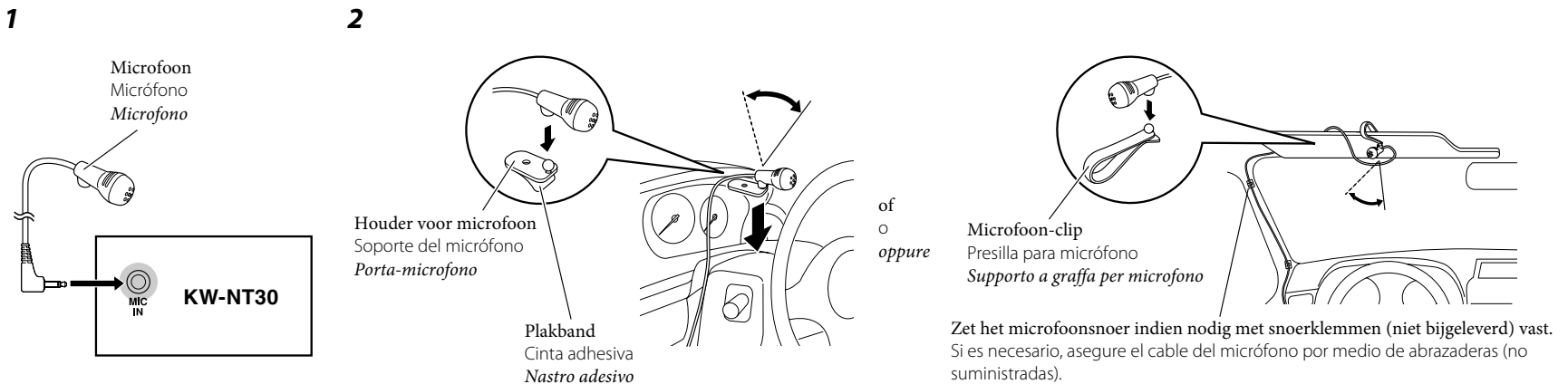
• Si no conecta el conductor de señal de la velocidad, el sistema de navegación funcionará con las señales GPS solamente. En este caso, en la pantalla aparecerá "Pulso de velocidad no detectado. El sistema funciona en modo Sólo GPS hasta que se detecta el pulso de velocidad." al encender la unidad. (Véase la página 84 de las MANUAL DE INSTRUCCIONES.) Pulse [OK] para reiniciar el sistema de navegación.

• Se non si collega il cavo del segnale di velocità il sistema opera soltanto con i segnali GPS. In tal caso all'accensione sullo schermo appare il messaggio "Impulso velocità rotazione pneumatici non rilevata. Il sistema funzionerà solo in modalità GPS fino al rilevamento dell'impulso." (Vedere pagina 84 delle ISTRUZIONI.) Premere [OK] per iniziare a usare il sistema di navigazione.



*3 Zie [a] in afbeelding [A] hierboven.
*3 Consulte [a] en el diagrama [A] anterior.
*3 Vedere [a] nello schema [A] più sopra.

D Verbinden van de microfoon / Conexión de la unidad de micrófono / Collegamento del microfono



Bevestig bij voorkeur de microfoon met gebruik van de microfoonhouder in de buurt van het stuur.
Se recomienda fijar el micrófono cerca del volante de dirección, utilizando el soporte del micrófono.
Si raccomanda di fissare il microfono vicino al volante usando l'apposito porta-microfono.

Gebruik geen andere microfoon dan de bijgeleverde.

No utilice otro micrófono que no sea el provisto.

Usare esclusivamente il microfono fornito in dotazione.

A Verbinden van externe versterkers / Conexión de los amplificadores externos / Collegamento di amplificatori esterni

U kunt extra versterkers aansluiten voor gebruik van een surroundsysteem in de auto.

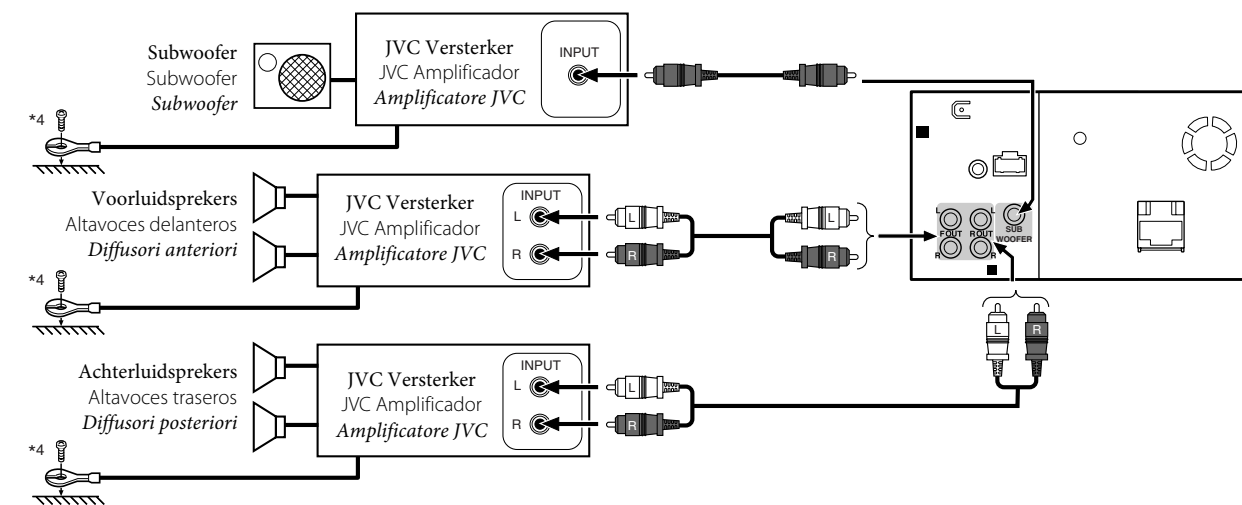
- Voor stroomtoevoer naar de versterkers moet u de afstandsbedieningsdraden (blauw met witte streep) van dit toestel met de versterkers verbinden. (Voor het verbinden van meer dan één versterker met gebruik van afstandsbedieningsdraden, moet u los verkrijgbare Y-stekkers gebruiken.)
- Koppel de luidsprekers van dit apparaat los en verbind ze aan de versterker. Gebruik de luidsprekerdraden van het apparaat niet.
- U kunt de ingebouwde versterker uitschakelen en uitsluitend de audiosignalen naar de externe versterker(s) sturen voor een helderder geluid en te voorkomen dat dit toestel oververhit raakt. Zie bladzijde 67 van de GEBRUIKSAANWIJZING.
- De stembegeleiding wordt uitsluitend via de voorluidsprekers (en via de voor-lijnuitgang op het achterpaneel) weergegeven.

Puede conectar amplificadores para mejorar el sistema de sonido envolvente del habitáculo de su automóvil.

- Puede suministrar alimentación a los amplificadores conectando los conductores remotos (azul con rayas blancas) de esta unidad y de los amplificadores. (Para conectar más de un amplificador mediante los conductores remotos, necesitará conectores en Y vendidos separadamente.)
- Desconecte los altavoces de la unidad principal y conéctelos al amplificador. Los conductores de los altavoces de la unidad quedan sin usar.
- Puede desconectar el amplificador incorporado y enviar las señales de audio solamente al(los) amplificador(es) externo(s) para obtener sonidos nítidos y evitar que se caliente el interior de la unidad. Véase la página 67 de las MANUAL DE INSTRUCCIONES.
- La guía de voz se escucha sólo a través de los altavoces delanteros (y la salida de línea delantera en la parte trasera).

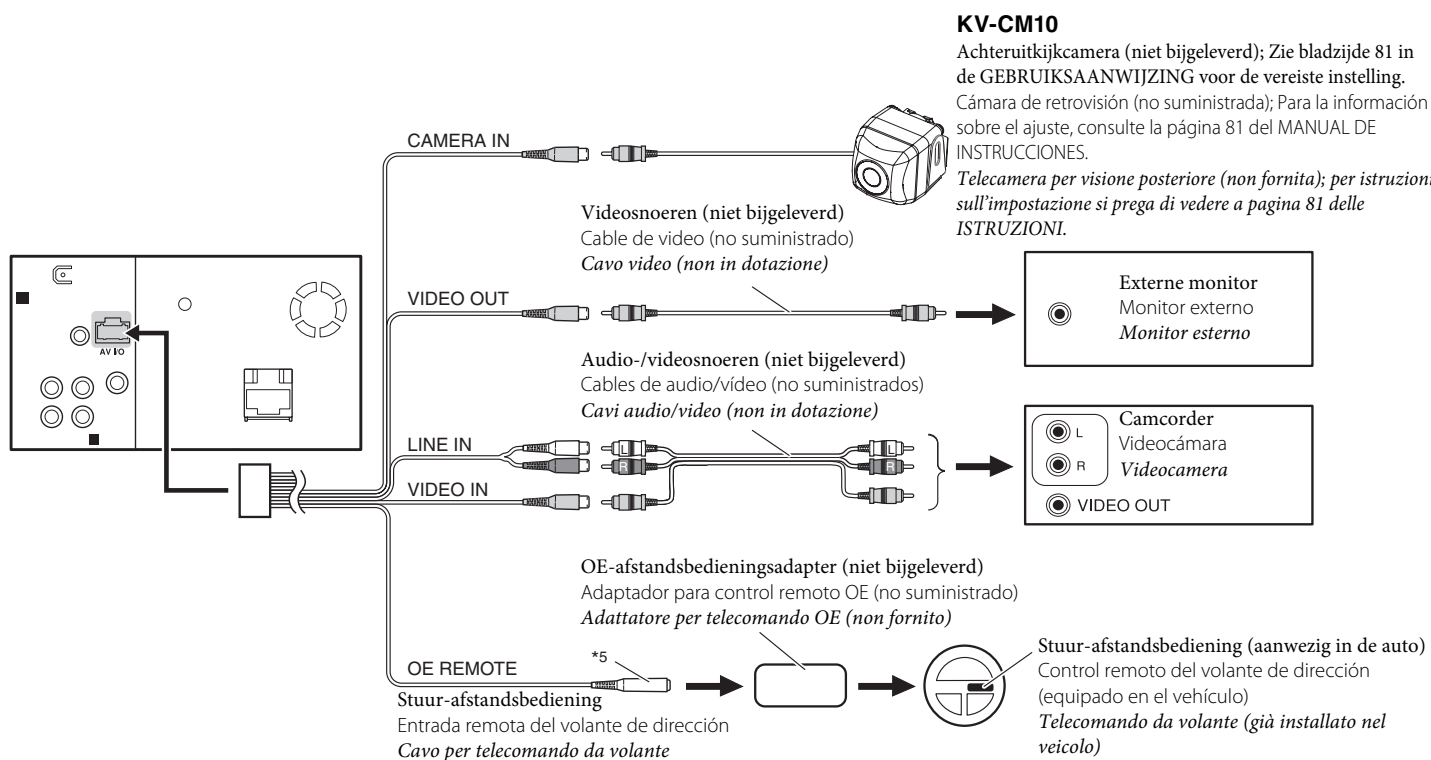
Installando un amplificatore si può migliorare il suono surround nell'abitacolo.

- L'amplificatore può essere alimentato collegandolo all'unità mediante i cavi di comando a distanza (blu con striscia bianca). (Per collegare più di un amplificatore con questi cavi è necessario acquistare a parte dei connettori a Y.)
- Scollegare i diffusori dall'unità e collegarli all'amplificatore. Lasciare quindi inutilizzati i cavi dei diffusori.
- Per ottenere un suono nitido e prevenire inoltre la formazione di calore nell'unità si può spegnere l'amplificatore incorporato e inviare i segnali audio a quello o a quelli esterni. Vedere pagina 67 delle ISTRUZIONI.
- La guida vocale fuoriesce esclusivamente dai diffusori anteriori, mentre l'uscita di linea anteriore fuoriesce da quelli posteriori.



- *4 Bevestig het aardedraad goed op een metalen onderdeel of het chassis van de auto—bevestig op een niet-gelakt gedeelte (indien gelakt, schuur dan af alvorens het draad te bevestigen). Dit nalaten kan het toestel beschadigen.
- *4 Fije firmemente el cable de tierra a la carrocería metálica o al chasis—a un lugar no cubierto con pintura (si está cubierto con pintura, quítela antes de fijar el cable). De lo contrario, se podrían producir daños en la unidad.
- *4 Fissare saldamente il cavo di terra alla struttura metallica o al telaio del veicolo in un punto non verniciato (o, qualora non disponibile, in un altro punto dopo avere asportato un po' di vernice). La mancata messa a terra potrebbe causare il danneggiamento dell'unità.

B Verbinden van het AV I/O snoer / Conexión del cable AV I/O / Collegamento del cavo I/O AV



KV-CM10

Achteruitkijkcamera (niet bijgeleverd); Zie bladzijde 81 in de GEBRUIKSAANWIJZING voor de vereiste instelling. Cámara de retrovisión (no suministrada); Para la información sobre el ajuste, consulte la página 81 del MANUAL DE INSTRUCCIONES. Telecamera per visione posteriore (non fornita); per istruzioni sull'impostazione si prega di vedere a pagina 81 delle ISTRUZIONI.

- *5 Indien uw auto een stuurafstandsbediening heeft, kunt u dit toestel met die afstandsbediening bedienen. U heeft hiervoor een JVC OE-afstandsbedieningsadapter (niet bijgeleverd) die voor uw auto geschikt is nodig. Raadpleeg uw JVC car audio dealer voor details.
- *5 Si su vehículo está equipado con control remoto en el volante de dirección, podrá hacer funcionar este receptor utilizando dicho control. Para ello, se requiere un adaptador para control remote OE JVC (no suministrado) que corresponda con su automóvil. Si desea obtener más información, consulte con su concesionario car audio de JVC.
- *5 Se il veicolo è già provvisto di telecomando a volante lo si può usare per gestire l'unità. In tal caso è necessario usare un adattatore OE JVC per telecomando (non fornito in dotazione) compatibile con il veicolo. Per informazioni a questo riguardo si prega di rivolgersi al proprio rivenditore JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.

PROBLEMEN OPLOSSEN

- **De zekering slaat door.**
* Zijn de rode en de zwarte draden op de juiste manier aangesloten?
- **De stroom kan niet worden ingeschakeld.**
* Is de gele draad aangesloten?
- **Er komt geen geluid uit de luidspreker.**
* Is de uitgaande luidsprekerdraad kortgesloten?
- **Geluid is vervormd.**
* Is de uitgaande luidsprekerdraad geaard?
* Zijn de “-” polen van de linker- en de rechterluidsprekers gemeenschappelijk geaard?
- **Geluid wordt door ruis gestoord.**
* Is de aarde-aansluiting achter met gebruik van kortere en dickere snoeren met het chassis van de auto verbonden?
- **Het apparaat raakt verhit.**
* Is de uitgaande luidsprekerdraad geaard?
* Zijn de “-” polen van de linker- en de rechterluidsprekers gemeenschappelijk geaard?
- **Receiver werkt helemaal niet.**
* Verwijder het monitorpaneel even en plaats dan weer terug.

LOCALIZACION DE AVERIAS

- **El fusible se quema.**
* ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **No es posible conectar la alimentación.**
* ¿Está el cable amarillo conectado?
- **No sale sonido de los altavoces.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- **El sonido presenta distorsión.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales “-” de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **Perturbación de ruido.**
* ¿El terminal de tierra trasero está conectado al chasis del automóvil utilizando los cordones más corto y más grueso?
- **La unidad se calienta.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales “-” de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **Esta unidad no funciona en absoluto.**
* Desenganche el panel del monitor, a continuación, engánchelo.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

- **Il fusibile si brucia.**
* I conduttori rosso e nero sono collegati correttamente?
- **L'unità non si accende.**
* Il conduttore giallo è collegato?
- **I diffusori non emettono alcun suono.**
* I cavi di uscita ai diffusori sono cortocircuitati?
- **Il suono è distorto.**
* I cavi di uscita ai diffusori sono collegati a massa?
* I terminali “-” dei diffusori destro e sinistro sono collegati a massa in comune?
- **Il suono è disturbato.**
* Il terminale posteriore di massa è collegato al telaio del veicolo con un cavo più corto e spesso?
- **L'unità si surriscalda.**
* I cavi di uscita ai diffusori sono collegati a massa?
* I terminali “-” dei diffusori destro e sinistro sono collegati a massa in comune?
- **Questa unità non funziona.**
* Rimuovere e riapplicare il pannello del monitor.